

دراسات في العلوم الانسانية

٢٦(١)، ١٤٤١/١٣٩٨/٢٠١٩، ص٤٥-٦٧

ISSN: 2538-2160

<http://aijh.modares.ac.ir>

جدلية الإنسان المعاصر والعبث في "الأغنية الزرقاء الخشنة" لـ زكريا تامر

(على ضوء نظرية جيرار جينيت)

كبرى راستگو\*

أستاذ مساعد في قسم اللغة العربية بجامعة علوم القرآن؛ كلية علوم القرآن، مشهد، إيران

تاريخ القبول: ١٤٤١/٤/٧

تاريخ الوصول: ١٤٤٠/١٠/٦

### الملخص

يتناول هذا البحث دراسة جدلية الإنسان المعاصر والعبثية التي شغلت الجانب الأكبر من اهتمامات الأدباء والمفكرين والفلاسفة في العصر الحديث، فيها هو زكريا تامر ينطلق في قصته القصيرة «الأغنية الزرقاء الخشنة» من رؤية فلسفية تتشابه فيها العيشية والواقعية الانتقادية السوداء والسخرية الصاخبة لتأبين الإنسان المعاصر الذي حوّطته الماديات والآلات المخترعة في هذا العالم المنحط الذي ضاعت فيه القيم الأصيلة والمثل العليا. بهذا التصور تتمثل الإشكالية الأساسية لموضوع البحث في تحديد دور دلالات النصّ وإجاءات عتباته التي تساعد المتلقي لاستيعاب الموضوع المذكور في القصة المشار إليها وذلك من خلال نظرية الناقد الفرنسي جيرار جينيت الذي يكشف في تجربته النقدية عن العلاقات والمتعلقات النصية بطرق مختلفة. فمن أهم ما توصلت هذه الدراسة إليها من نتائج معتمدة في ذلك على المنهج الوصفي-التحليلي، هي أنّ لكل من العنوان وفاعلية اللون والغلاف الخارجي باعتبارها مداخل للنصّ، شأنه في لعبة النصّ، كما أنّ المتن والفضاء والزمان والشخصية الحكائية في المستوى الدلالي واستناد القاصّ إلى الترميز والانزياح عبر الاستعارات والكنایات في المستوى الأسلوبی للنصّ كشف لنا بكل جلاء عن قدرة تامر في مجال انعكاس العيشية التي تجعل الإنسان المعاصر ينسلخ عن الإنسانية ونقاء الذات. كذلك انعكس للقارئ العديد من أشكال ظهور هذه الفكرة ومجملها لدى الإنسان من خلال الشخصيات القصصية، فبعضهم يسعى إلى التمرد للإطاحة بالضغط وتغيير الظروف القاسية، والبعض الآخر يخضع للاستسلام بسبب إحساسه بالإحباط واليأس من عبثية الحياة، فيقوم بالاغتراب أو الإثم أو الانتحار.

الكلمات المفتاحية: الجدلية، العيشية، زكريا تامر، الأغنية الزرقاء الخشنة، جيرار جينيت

## ١- المقدمة

العبثية أو اللامعقولية<sup>١</sup> في الأدب، هي مدرسة أدبية فكرية تعدّ الإنسان ذلك اليتيم الكوني الذي لا يجد في بحثه عن معنى الحياة والحقائق الكامنة أي هدف أو مضمون. هذا وإن الأديب العبثي لما يجعل "العبثية" منطلقاً لإنتاجاته الأدبية، هو في الواقع لا يهدف إلى البحث عن حلول لما يعانيه معاصروه من المشاكل والمموم وإنما هدفه الجوهرى والوحيد، هو محاولة إقناع المتلقّي بأن هذه الحياة لا تستحق أن يعيشها الإنسان.

فها هو زكريا تامر، القاص السورى، يدين في قصته القصيرة "الأغنية الزرقاء الخشنة" الواقع بقسوته وبشاعته عبر ما تكشف عنه من تناقضات اجتماعية حادة نجد تيمتها الرئيسية في الفقر والبطالة والكبت الجنسى والعنف المضمّر أو المعلن الذي يتجلّى في آليات عدّة على خلفية العلاقة القهرية بين المتسلط(الآلة والمدينة في هذه القصة) والمتسلط عليه(الشاب المطرود عن العمل) وعبر أحداث وانعطافات درامية؛ كما يظهر من خلال شخصيات معظمها من العمّال أو المطرودين عن العمل؛ شباب يبحثون عن اللقمة والحبّ والمأوى فلا يجدونها ولا يبقى لهم سوى الحُلم وما أكثر هولاء اليوم في الأحياء. فالقصة بشكل عام يسودها المناخ الكابوسى السوداوى والعدمي الذي يتّسم بالغموض والخوف والعجز والسخف والوحشة وانعدام التواصل واستحالة الفهم.

هذا وشهدت دراسات النقد الأدبي المعاصر تطوراً ضخماً في عمليات فهم النص حيث تتفاعل فيه بنيات مختلفة وعتبات متعددة وبوابات كثيرة يجمعها النص تحت عنوان "المناس" الذي تمخض عنه القرن العشرون على أيدي جيرار جينيت<sup>٢</sup> في كتابه "عتبات"<sup>٣</sup> فأوضح فيه اهتماماته البالغة بهذا النمط بغية توسيعه ليشمل كل النصوص الموازية للنص الأدبي. فما يهّم الباحثة هنا هو دراسة مستويات النصّ المناصّي والدلالي والأسلوبي التي اعتمد عليها القاصّ زكريا تامر كمؤشرات محورية في نقل تجربته إلى المتلقّي ومعرفة مدى مساهمتها في فهم النصّ الروائي وتأويله في بعض ما سمي بالمناسّ أو العتبات النصية من نظرية جينيت كما أنّها تستهدف الإجابة على الأسئلة التالية:

- كيف تمّت قراءة "الأغنية الزرقاء الخشنة" باعتبارها نصّاً يفصح عن تجربة العبثية التي يعيشها الإنسان المعاصر؟

- ما هي العتبات النصية التي اعتمدها زكريا تامر للكشف عن تجربته في القصة؟

- ما هي أهمية العتبات النصية في الدراسات النقدية؟

إنّ هذه الإشكالية تستدعي مجموعة من فرضيات ستنتقل المقالة هذه لإثباتها وهي:

- قراءة النص المذكور واستكشاف بنيته تمّت من خلال مستوياته الأساسية المتمثلة في العنوان والشخصية والفضاء

الحكائي والرموز والأسلوب.

1. Absurdite  
2. Gerard Genette  
3. seuils

- العتبات النصية التي اعتمدها زكريا تامر في قصته هذه هي: الغلاف الخارجي، العنوان، اللون والخط في العنوان، حيث ارتقت كل عتبة من هذه العتبات إلى مستوى علامي لها دلالتها في إغراء المتلقي بدخول النص وإيقاظ حواس القارئ على نحو حاسم.

- العتبات النصية باعتبارها حلقة وسط بين المؤلف والقارئ والنص وحقلا معرفيا قائما بذاته، لها أهميتها الوظيفية والجمالية والتداولية في دراسات النقد الأدبي.

## ٢- خلفية البحث

إذا تتبعنا القارئ الدراسات التي تطرقت إلى ظاهرة العبثية، نجد أن أول ظهور للعبث في الأدب كان على مستوى المسرح واشتهر هذا التيار المسرحي باسم الكاتب المسرحي الإيرلندي صامويل بيكت<sup>١</sup> وخاصة مسرحيته الأولى الشهيرة "في انتظار جودو" والتي جسدت المعنى الحقيقي للعبثية. وأما عند العرب، فإننا نجد إرهابات هذا التيار لدى كل من "أبي العلاء المعري" و"بشار بن برد" فإن للعرب الأسبقية لهذه الفكرة وطبعا من حيث الخصائص والمبادئ لا من حيث التأصيل النظري. وفي العصر الحديث يعدّ "توفيق الحكيم" هو رائدا لهذا المسرح في "يا طالع الشجرة". كما ظهر بعده العديد من الكتاب والأدباء الذين مالوا إلى هذا التيار ك"صلاح عبدالصبور" في مسرحية "مسافر الليل" و"نجيب محفوظ" في رواية "الرصّ والكلاب" وغيرها من الأدباء الذين نتلمس بين آثارهم ملامح الفكر العبثي أو تمثلاته (بجياوي، ٢٠١٨م: صص ٢١-٢٤).

ومن الدراسات المعاصرة التي تناولت العبث في الأدب منها:

مقالة "فلسفة العبث عند بيكت" (٢٠١٧م) حيث استعرض فيها بوحنه زينب والعيد جلولي فلسفة بيكت العبثية التي تتداعى مظاهر من قلق هيدغر<sup>٢</sup> الوجودي، وكنيونيتشه<sup>٣</sup>، وتمرد ألبير كامو<sup>٤</sup> ووجودانية سارتر<sup>٥</sup>.

ومقالة "العبثية في الشعر الجاهلي دراسة وتحليل امروالقيس، وطرفة وعروة أمودجا"، (٢٠٠٦م) حيث تطرق فيها الدكتور إبراهيم صالح إلى عبثية الجاهلي وبعدها عبثية إيجابية وهذا يعني أن الجاهلي لم يخسر حياته في ضوء الظرف الحساس الذي مرّ به، بل هو بعثيته حاول مصراً على ضرورة استمرارية محاور الحياة المختلفة في المجتمع.

وأما بالنسبة إلى زكريا تامر وأدبه فقد سبقت هذه الدراسة، مقالات متعددة، منها:

"دراسة الرمز في قصة «النهر» لزكريا تامر" (١٣٩٥ش)؛ ليحيى معروف وعلى بروانه ومهران نجفي حاجبور. فالباحثون يعتقدون أن الرمز في هذه القصة، يصوّر الصراع النفسي للإنسان المثقّف وآلامه أمام الواقع البشع. فرجال الشرطة فيها رمز

1. Samuel beckett
2. Heidegger
3. Nietzsche
4. Albert Camus
5. Sartre

للاستبداد والزنزانة ترميز للمجتمع العربي والنهر يرمز إلى تيار الحرية و....

"استدعاء التراث في أدب زكريا تامر" لصلاح الدين عبدي (١٤٣٠ق)؛ والمؤلف يستهدف استدعاء التراث شخصيات كـ"تيمورلنك، جنكيزخان، وعمرالخيام، والمتنبي وغيرهم فيأسلوب تهكمي للدلالة على التناقضات الهائلة للعصر الراهن والماضي.

### ٣. منهج البحث

تعتمد هذه الدراسة على المنهج الوصفي-التحليلي مركزة على النصّ وبنياته المختلفة من وجهة نظر جيران جنيت باعتبارها منظراً سيميائياً انخرط كباقي السيميائيين في مسألة النصّ ومكوناته السردية وذلك لكشف دلالة أبعاد النصّ كلها وتحديد رمزيتهما للقصة.

### ٤- القسم النظري

#### ٤-١ العبثية تاريخياً

العبثية - كما تقدمت - مدرسة أدبية فكرية تنطوي على أسلوب مأساوي ومشاعر الإحباط التي تنشأ من تناقض بين سعي الإنسان لمعنى الحياة وصعوبة الوصول له (حسبية، ٢٠٠٩م: ٣٠٨؛ طبانة، ١٩٨٦م: ٣٢٨).

إن العبثية كانت نتيجة تأملات عميقة وطويلة ومتجددة في موقف الإنسان المعاصر في مواجهته المجتمع الصناعي. «فقد ابتكر الإنسان الآلة كي تكون في خدمته ورهن إشارته ثم انقلب الأمر في عبثية مضحكة مؤلمة بحيث أصبحت الآلة التي اخترعها الإنسان قد سيطرت عليه وأصبح هو نفسه ترسا فيها ممّا أدّى إلى إحساسه بالعبث والضياع.» (راغب، ٢٠٠٣م: ٤٣٩/٢)

نشأ مذهب العبث في الأدب الأوروبي وانتقل إلى الآداب العالمية المعاصرة بصفة عامة، والدول التي عانت من الحربين العالميتين الأولى والثانية بصفة خاصة، وهي الدول التي فقدت ثقافتها في مجرد المسلك العقلي المنطقي الذي يمكن أن يدمر في لحظات كل ما بينه الإنسان من مدنية عندما تحكمه شهوة السيطرة والتدمير كما فعل هتلر في الحرب العالمية الثانية. (حماد الجهني، ١٩٤٠ق: ١٤٢/٢)

تعود الجذور الفكرية، والعقائدية لمصطلح العبثية إلى الفيلسوف الدنماركي سورين كيركيغارد<sup>١</sup> في القرن التاسع عشر. كما تعدّ آراء فرويد<sup>٢</sup> النفسية في علم النفس التحليلي من الجذور الفكرية لمذهب العبث. فهذه المدرسة النفسية يقوم فكرها على أساس الخوف من الكون والرغبة منه وهو خوف يقضي على كل تفكير عقلائي. كذلك ولدت من الحركة الوجودية عندما

1. Søren Kierkegaard

2. Freud

انشقّ الكاتب الفرنسي كامو من هذا الخط الفلسفي للفكر ونشر مخطوطته الشهيرة أسطورة سيزيف. ومن أبرز شخصيات هذا المذهب أيضا: "صامويل بيكت" ١٩٠٦م، الذي ألّف في جميع الأشكال الأدبية و"أوجين يونسكو" (١٩١٢-١٩٩٤م) وهو يعدّ من أركان مسرح الالمعقول؛ فمسرّحاته غالباً ما تكون مفعمة بأشياء تتسم بالخواء، وتبدو كثير من شخصياته كالربوت تفقد القدرة على التفكير (م.ن:٢/٨٩٤).

#### ٤-٢ العتبات النصية/المناصّ

لقيت ممارسات النقد الأدبي وأبحاثها السردية ولاسيما الدرس السيميائي اهتماما زائدا في السنوات الأخيرة بالعتبات النصية بعد أن تعرّفوا على النصّ بأن النصّ هو فضاء لا يمكن الولوج إليه أو التعرف عليه إلا من خلال هذه العتبات، فهي تساعد على التغلغل إلى النصوص وتفتح أغوارها وتكشف الغوامض الكثيرة التي تكتنفها فلا يمكن لنصّ ما أن يعزل عن هذه العتبات إذ تجمعهما علاقة ترابط وتكامل وبشكل أدقّ هما بمثابة الروح والجسد.

إنّ العتبات أو المناصّ<sup>٢</sup> في استعمالات وتوظيفات الناقد السيميائي الفرنسي جيرار جينيت أو "النص الموازي" عند بنيس عبارة عن عتبات تربط علاقة جدلية مع النص بطريقة مباشرة أو غير مباشرة. بعبارة أخرى هي تلك «العناصر الموجودة على حدود النص، داخله وخارجه في آن، تتصل به اتصالا يجعلها تتداخل معه إلى حد تبلغ فيه درجة من تعيين استقلاليته، وتفصل عنه انفصالا يسمح للداخل النصي، كبنية وبناء، أن يشتغل وينتج دلاليته» (بنيس، ٢٠٠١م: ٧٦).

هذا، ويعرف جينيت المناصّ، في كتابه (الأطراس<sup>٣</sup>)، بأنه نمط ثان من التعالي النصي «ويتكون من علاقة هي عموما أقل وضوحا وأكثر اتساعا. وقيمتها النص في الكل الذي يشكله العمل الأدبي، مع ما يمكن أن نسميه بالنص الموازي، أو الملحققات النصية<sup>٤</sup>، كالعنوان<sup>٥</sup>، والعنوان الفردي<sup>٦</sup>، والمقدمات<sup>٧</sup>، والملحقات<sup>٨</sup>، والتنبيهات<sup>٩</sup>، والتمهيد<sup>١٠</sup>، والهوامش في أسفل الصفحة<sup>١١</sup> أو في النهاية<sup>١٢</sup>، والمقتبسات والتزيينات<sup>١٣</sup>، والرسوم<sup>١٤</sup>، وعبارات الإهداء<sup>١٥</sup>، والتنويه والشكر<sup>١٦</sup>، والشريط<sup>١٧</sup>،

1. Eugène Ionesco
2. Le paratexte
3. Palimpsestes
4. Les Paratextes
5. intertitre
6. sous-titre
7. préface
8. post-face
9. avertissements
10. avant-propos
11. infrapaginales
12. terminales
13. Citations et enchères
14. les illustrations
15. les dedicaces
16. Appréciation
17. la bande

والقميز<sup>١</sup>، وغير ذلك...» (لوكام، ٢٠٠٩م: ٣٥) وبعبارة أخرى، المناص هو نصوص مجاورة ترافق النص في شكل عتبات وملحقات قد تكون داخلية وخارجية.

## ٥- القسم التطبيقي

### ١-٥ المستوى المناصّي

إن الدراسة هذه، كما جاء في المقدمة، آثرت أن تتطرق ببعض العتبات النصية من قسميها (المناصّ النثري والتأليفي) التي تنبه القارئ المتلقي إلى ما بداخل النصّ وتساعد على تفسير النصّ ومحتواه.

### ٥-١-١ مناصّ المؤلف

يندرج مناصّ المؤلف أو المناصّ التأليفي<sup>٢</sup> ضمن ملحقات المناصّ/النص الموازي ويعد من أهم عناصر عتباته المحيطة التأليفية. فالمؤلف هو منتج النص ومبدعه ومالكه الحقيقي. ومن ثم، «فهو يشكل مرآة لنصه من الناحية: البيوغرافية، والاجتماعية، والتاريخية، والنفسية إن شعوريا وإن لاشعوريا. فالنص الذي لا يعلن عن صاحبه أو مؤلفه، أو قد يكون موقعا من لدن كاتب مغمور، فإن ذلك لا يساعد القارئ أو المتلقي على الإقبال عليه» (بلعابد، ٢٠٠٨م: ٦٣). بناء على هذا، فلنبداً بعرض سريع لحياة القاصّ وأبرز مراحلها وسياقه العام، هذا بالإضافة لآثاره ومؤلفاته وترجمة أعماله القصصية.

زكريا تامر من مواليد دمشق لأسرة كادحة سنة ١٩٣١م. وراح يطلق سعالاً متقطعاً وهو غير معهود لدى المواليد فطنفك أصدقاء أبيه يقترحون تسمية له من (يسوب إلى ابن المقفع وجحا و...) ولكنه استقرّ على تسميته زكريا تيمنا بأحد الأنبياء. (جمعة، ٢٠١١م، ٥) فلم تسمح له ظروفه المادية بمواصلة الدراسة فتركها عام ١٩٤٤م، فبدأ حياته حداداً في معمل. أما محاولاته الأدبية الأولى فتعود إلى كتابة القصة عام ١٩٥٨م، حيث نشر أولى مجموعاته القصصية عام ١٩٦٠م تحت عنوان "سهيل الجواد الأبيض" وتعتبر مجموعة "النمور في اليوم العاشر" من العلامات الكبرى في مسيرته القصصية، وهو يقيم الآن في بريطانيا منذ عام ١٩٨١م.

والذي تجدر الإشارة إليه، هو أنّ الكثير من أعماله القصصية ترجمت إلى اللغة الفرنسية والروسية والإنجليزية والألمانية والإيطالية والبلغارية وقد تناولها نقاد من مختلف الأقطار وأبدوا إعجابهم بالمحتوى والأفكار المطروحة ولم يخلوا بذكر ملاحظاتهم وآرائهم التي رأوها (تامر، ١٩٩٤م: ١٠).

### ٥-١-٢ عتبة العنوان

يعدّ العنوان من أهم العناصر التي يستند إليها المناص. وهو بمثابة عتبة تحيط بالنص، فضلا عن كونه يفتح أغوار النصّ وفضاءه الرمزي الدلالي (شراد، ٢٠١٥م: ١٢).

1. jaquette

2. paratexte auctorial

لاشك أن العنوان لا يوضع عبثاً وإنما يختاره الأديب على علم ويقصدية وثمة علاقة ما بينه وبين النص وهذا يدل على أنه لا يقل أهمية عن باقي مكونات النص، فهو المفتاح الأساسي للولوج إلى أغوار النص والتعمق في شغابه التائهة والسفر في دهاليزه الممتدة (ابن الدين، ٢٠١٣: ١٠٤). وبعبارة أخرى يُعدُّ «العنوان عتبة من عتبات النصّ أو مفتاح من مفاتيحه أو باب نلج منه إلى العالم النصّي» (الموسى، ٢٠٠٠: ٢). كما يقول إمبرتو إيكو إنّ العنوان يسعى إلى ربط القارئ بنسيج النص الداخلي والخارجي ربطاً يجعل من العنوان الجسر الذي يبرّ عليه (بجم، ٢٠٠٧: ٦٧). يُعرف العنوان في علم العنوان وهو مجموعة من الدلائل اللغوية التي يمكن أن تثبت في بداية النصّ لأجل تعيينه وتحديد مضمونه العامّ.

تتنوّع العناوين من حيث وظيفتها في القصة. فثمة عناوين تُجبل على مضمون القصة أو تستمدّ من مغزاها وعناوين لها طبيعة إيحائية وعناوين لها طبيعة استعارية. كذلك، تختلف العناوين من ناحية البناء اللغوي ومنهم من يُركز على الأزمنة ومنهم من يختار جملة اسمية ومنهم من يختار جملة فعلية ومنهم من يلجأ إلى أساليب لغوية أخرى كالاستفهام أو التعجب أو غير ذلك. «وقد يكون العنوان قصيراً يتألف من كلمة أو اثنتين وقد يكون اسماً أو فعلاً وإذا كان اسماً كان معرفةً أو نكرةً، وإذا كان نكرةً فهو يفتتح على احتمالات وتأويلات عدّة» (الموسى، ٢٠٠٠: ٣).

أما من يتأمل عنوان القصة (الأغنية الزرقاء الخشنة) فإنه سيحده عبارة عن جملة اسمية بسيطة مركبة من مبتدأ "الأغنية" والخبر محذوف والنصّ بأكمله ونعتين للمبتدأ "الزرقاء- الخشنة". ويحمل العنوان على الرغم من حرفيته بعداً رمزياً قائماً على مسخ الأغنية إلى ما هو طبيئته الخشونة كما يجمع الكاتبين ما هو حسيّ ومعنويّ وما بين الرؤية والسمع والانسحاب والخشونة. ويلاحظ القارئ كيف أن تامر قد استعار المفهوم البصري (الزرقاء) واللمسي (الخشنة) للأغاني فوصف معطيات السمع بما توصف به معطيات البصر أو اللمس في ظلّ ما يسمّى بـ "تراسل الحواس". ففي هذه الصورة تستحيل الأغنية الزرقاء النقية الهادئة والصفافية التي يتوقع منها الحيوية وجران الحياة وإعطاء الأمل للإنسان ليكسر قيد الألم، إلى صورة تتسم بالخشونة والجمود حيث يسلب الارتياح عنه.

### ٥-١-٣ اللون في العنوان وفاعليته

لاشك أن اللون احتلّ في حياة البشرية منزلة أكبر بكثير مما يمكن أن نتصور فنحن «نعيش في عالم ملوّن ندرك الأشياء ملوّنة فنوظف اللون أحياناً للتعبير عن أحكام سايكولوجية صارمة تجاه الذات والآخرين... فما يهتّمنا في موضوع اللون هو التناسخ ونعني به انتقال روح اللون من وجودها الكيميائي إلى وجود علاميّ تنهض به اللغة وبذلك تحمل العلامة اللونية خصائص اللون الذي التصق بها دلاليًا في مركب الدالّ/المدلول فاللون يسهم مع الصوت والحركة في تكامل المشاهد» (غالب الأسدي، ٢٠٠٦: ٣٢). إذا فاختيار الألوان يرجع إلى الظروف النفسية والاجتماعية التي يعيشها الفرد وحتى ثقافته؛ أي إن الألوان تلعب دوراً هاماً في التأثير على نفسية الفرد.

1. Titrologie
2. Correspondence

هذا وإنّ عملية الاستقراء اللوني لعنوان قصة الأغنية الزرقاء الخشنة تظهر لنا أن أكثر اللون دلالةً فيها، هو اللون الأزرق البارد الذي يستمدّ صفته من مصادر البرودة وهي الماء والسماء. يعتبر اللون الأزرق من الألوان الباردة فإنها تميل إلى القمامة وهي داكنة إجمالاً، وسميت بالباردة نظراً لارتباطه بالفضاء القاتم وعمق مياه البحر وانتشار الليل (غياب الضوء) (عبيد، ١٣: ٢٠١٣م: ٢٢). كما يرى النقاد الفنيون في اللون الأزرق دلالةً على الانفصالات الساكنة المستقرّة كما يشير إلى الانسحاب والتلاشي وبعد المسافة كلّما شحّب وضعف. أما للأزرق في قصة تامر فدلالة التطهير، إذ كان يصدح في داخل الشخصية الرئيسية أغنية قديمة كانت ترددها أمّها حينما كانت صغيرة السن. وقد كانت الشخصية تبحث عن عالمٍ يحفل بالنقاء والشفافية فرارا عن المدينة السوداء وما هي هذه الأغنية الزرقاء التي تبشرها بمعاني الطهر والسموّ والحنان وتدعوها إلى عالم الطفولة النقية وعالم الريف الذكي. ولكنه يقترن في بنية العنوان بالخشونة والجفاف - وهو يلزم الخشونة - بصورتيهما المادية والروحية؛ فامتزاج نهر المخلوقات البشرية بالدم والدموع وصديد جراح أبدية واشتباك أغنية النهر الزرقاء مع أصوات السيارات والتراكورات والعربات الخشنة وأنحراط البطل الرئيسي في البكاء خلصةً في الليل لأجل أميمة نتيجةً لازمةً للخشونة والجفاف الماديين والروحيين.

#### ٥-١-٤ الغلاف الخارجي

يعتبر الغلاف أعبء ضرورة للولوج إلى أعماق النص قصد استكناه مضمونه، ورصد أبعاده الفنية، واستخلاص نواحيه الإيديولوجية والجمالية. وبالتالي، فهو أول ما يواجه القارئ قبل عملية القراءة والتلذذ بالنص يلفت انتباه المتلقي (حمداوي، ٢٠١٦م: ١٢٩).

إن الغلاف الخارجي هو من أهم المناصات الأيقونية أو البصرية في المجموعة القصصية "سهيل الجواد الأبيض" لتامر؛ «إذا كان القارئ المتلقي أول ما يقرأه من هذه المجموعة هو العنوان بوصفه مناصاً من المناصات ذات التظاهرات الأيقونية، فإن أول ما يتلقاه بصرياً أو يشاهده هو الغلاف باعتباره مناصاً ذا مظهر أيقوني له وظيفة افتتاحية أو تمهيدية» (خالدماضي، ٢٠١٦م: ٣٩).





فإن على الغلاف الخارجي الأمامي عنوان مفرّح (سهيل الجواد الأبيض) للمجموعة القصصية بصوّر للقارئ الآمال الواعدة والتمنيات الحلوة البيضاء التي يعيشها كل شابّ طيلة عمره ولظالما يمنعه المجتمع من الوصول إليها ويجعله خاتبا كئيبا. كما يستدعي مفيد نجم لهذا العنوان، «مرجعية خارجية تتمثل في مرجعية الحكاية الشعبية الشفوية التي تعبّر عن أحلام الفتيات اللواتي يتطلعن فيها إلى مجيء فارس أحلامهنّ على جواد أبيض لكي يخطفهن ويطيّرهن بعيدا» (نجم، ٢٠٠٧: ٩٧). وقد كُتب العنوان - كما في الشكل المبين أعلاه- بخطّ يستمدّ جماليته من حروفه المستديرة والمتداخلة حتى أنه يصعب أحيانا التمييز بين الألف واللام إن كانا في بداية الكلمة كما كُتب باللون الأبيض وسط اللون الأسود ولاشك في أن هذين اللونين المتناقضين يعبران عن جدلية الحياة والموت، الحب والانتقام، والشقاء والسعادة وأمل الكاتب في اختراق أفضية عالم الواقع المسودّ بعالم التمني المبيضّ.

وإذا انتقلنا إلى القصص، فنجد أن عناوينها لا تبعد في دلالاتها على دلالة عنوان المجموعة بل يشكل عنوان المجموعة «المعادل الموضوعي لحالة أبطال قصص المجموعة، الذين يمكن اعتبارهم شخصية واحدة بسبب التشابه الكبير فيما بينهم سواء على مستوى التجربة والمعاناة والهواجس التي يعيشونها أو على مستوى السلوك والمواقف والعلاقة مع العالم، فهم يعانون من العجز عن اختراق المكان والتخلص من سطوته عليهم وشرطهم الاجتماعي والوجودي القاهر الذي يشعروهم بالغرابة والمرارة والانسحاق ما يجعل الحلم وسيلة التعويض الممكنة عن هذا الشعور القاسي بالإحباط والضعف والعجز» (نجم، ٩٧). فنقرأ: "الأغنية الزرقاء الخشنة، الرجل الزنجي، القبو، سهيل الجواد الأبيض، ابتسم يا وجهها المتعب، رجل من دمشق، النجوم فوق الغابة، الصيف، الكنز، النهر ميّت وقرنفلة للإسفلت المتعب" وهي في مجملها تشكّل موجّهات لفهم النصوص التي

تندرج تحتها بل لبيان تجليات الكآبة وأحواتها من تشاؤم ويأس وحنن وقلق وخوف ومقابلات تلك الكآبة من تفأول وفرح وطمأنينة... وبعبارة أخرى تؤشر العناوين على ثنائية الأمل والأمل.

## ٥-٢ المستوى الدلالي

### ٥-٢-١ المتن الحكائي

تصوّر قصة "الأغنية الزرقاء الحشنة" شاباً فقيراً غير متزوجٍ مطروداً عن العمل لارتكابه خطأً أتلّف آله من آلات المعمل. فالشباب يبحث عن العمل ولقمة العيش فلا يجدها فيعيش ناقماً مشحوناً بالعنف. فكلّ يوم يخرج إلى المدينة تائهاً في طرقاتها والمقاهي يفكر في خطة الانتقام والتخلص من مدينته وأسيادها الأغنياء بسكين عتيقة اشتراها في يوم من الأيام "أنا عدوّ المدينة المجهول، إني أذرع طرقاتها كضبعٍ جائعٍ بينما ترقد في جيبى سكين عتيقة نصلها منطقيّ التألّق وقد اشتريتها في يوم من الأيام. ومنذ اللحظة الأولى التي النفت فيها أصابعي حول مقبضها أيقنتُ بأنّه كان لتلك السكين تاريخ رهيبٌ ولاريب أنها قد تعودت القتل". (تامر، ١٩٧٨: ١١) ذلك، لأنّ المجتمع هو الذي جرّده من العمل واستلب منه كل شيء ومنها حبيبته "أميمة" التي نحرها البؤس والجوع وعشيقته التي كانت تشكو فافتتها للآخرين كي يخرجوها من محتنها ولما رأت أنّها لاتستطيع الخروج من مشكلتها الاجتماعية فقدت قواها على مواجهة الحياة فقررت أن تحرب بعيداً عن المدينة فتحيّنت الفرصة للفرار وهربت أخيراً من حازتها بعد أن عاشت سلسلة من العذاب وأطواراً من الشقاء الذي فتح أبواب المصير المسيء لها في النهاية: "في الليل هربت أميمة من حارتنا وزعم البعض أنها قد أمست رديئة السلوك" (م.ن: ٩).

فلم يبق للطفل سوى الحلم بأن يصبح ملكاً كي ينقذ حبيبته من الجوع والفقر "كنت أحلم بأن أجدو ملكاً لكي أنقذ أميمة من الجوع والفقر وأنا الآن ما زلت أتمنى أن أصبح ملكاً في مدينة ناسها من حجر" (م.ن: ١٠). وكي يهدم المعامل وآلاتها الصناعية التي أفرزت الشقاء والبؤس للبشرية "سأهدم المعامل وآلاتها الصناعية التي حملت الشقاء والبؤس إلى البشرية وسأجمع الآلات في مكان واحد ثم أقول بصوت كله مهابة وجلال: أنت أيتها الآلات! مخلوقات مجرمة جنت من بلادٍ غريبة حاملةً إلينا الشقاء. إني أمر بتحطيمك باسم الإنسان الذي يريد أن يحيى وديعاً نقياً طيباً" (م.ن: ١٢).

القصة إذا، تصور للمتلقّي معاناة الذات وهمومها وتعكس إحساسها بالغياب والفقد فترسم له كيف يبحث بطل القصة عن ثلاث أغانيم رئيسية هي: "الحب والحزن والإنسان" ولا توجد هذه الثلاثة إلا في عالم الطفولة والريف الزكيّ كما يبحث عن حبيبته التي هربت في الليل لجوعها الشديد وقرها العنيد "فأصبح لحمها الأبيض يؤكل على مناضد من حديد بارد". (م.ن: ١٠)

هذا ويعتقد صبري حافظ أن المخاطب يستطيع أن يلمس في هذه القصة شهوةً عارمةً للحياة تضجّ بما الأبدان المهزولة والنفوس المحبطة عبر الأحلام المستحيلة التي تجسد بها الشخصيات حينها إلى يوتوبيا خاصة مفارقة لعالم الواقع مصاغة من

جوع أبطال هذا العالم إلى الطمأنينة المادية والروحية وكذلك عبر الشهوة الجنسية العارمة ذات الطبيعة الحسية التي ترتبط بمذه اليوتوبيا المبعّاة بأكثر من وشيجة واحدة وأخيراً عبر القتل كوجه مضافاً لعملية الخلق أو كسبيل للتنفيس عن العجز عن القيام بما(حافظ، ٢٠١١م: ٥٤).

أما من يتأمل قصة "الأغنية الزرقاء الخشنة" فيجدها تستند إلى مجموعة من التيمات والمحاور الدلالية التي تترجم لنا تداخل القضايا الاجتماعية والإنسانية داخل المجموعة السردية يمكن أن نلخص هذه المحاور الدلالية فيما يلي:

#### ٥-٢-١-١-١ تيمة الشمال والجنوب

نلتقي هذه الرؤية لما يستعين الراوي/الشخصية بتقنية الوصف في تجسيد ملامح المدينة بداية القصة بفضاءاتها المتناقضة حيث تتميز بالتفاوت الاجتماعي والصراع الطبقي: "نهر المخلوقات البشرية تسكع طويلاً في الشوارع العريضة المغمورة بشمس نضرة حيث المباني الحجرية تزدهو بسكانها المصنوعين من قطن أبيض ناعم ضغط ضغطاً جيداً في قالب جيد. وتخرج النهر عبر الأزقة الضيقة وبين المنازل الطينية المكتظة بالوجوه الصفراء والأيدي الخشنة وهناك امتزجت مياهه بالدم والدموع وبصديد جراح أبدية..." (تامر، ١٩٧٨م: ٧) فهكذا يصوّر الكاتب لنا أن شمال المدينة شوارعها عريضة ويتشرب سكانها من حرارة الشمس وتتسم أبدانها بالرشاقة والنعامة والبياض بينما جنوب المدينة يشكو أهلها من ضيق الأزقة وازدحام المنازل الطينية وصفرة الوجوه التي لم تعرف دفء الشمس سنين طوال ومن خشونة الأيدي. ويحضر النقد الاجتماعي جلياً في هذا المقطع الذي يُدين فيه الكاتب التفاوت الاجتماعي وآثار الصراع الطبقي.

#### ٥-٢-١-٢ تيمة العدالة والمساواة

هذه الرؤية تستند على حلم وأوهام قلماً تتحقق إذ الراوي/الشخصية الرئيسية يحكي عن زواجه من امرأة وإن كانت متروجة فيقف أمام زوجها ويحادثه في شأنها ويقول له بصراحة: "العدالة فوق الأشخاص. أنت تمتعت بمباهج تلك المرأة طوال سنين والآن جاء دوري، أنا المعذب لكي أعرف طعم اللذة والسعادة..." (م.ن: ١٢)

#### ٥-٢-١-٣ تيمة الفقر والغنى

في هذه الرؤية يلعب الراوي على المقارنة بين فئات المجتمع ويندد بالطبقية فيه ويبين كيف تستغل فئة ثروات البلاد والأغلبية الساحقة من الشعب تموت من الفقر والفاقة وقد تمرب لتنجو بحياتها وتعوذ بتدخين السجائر أو شرب قناني العرق وينشغل بعض الشعب إلى توزيع السجائر والمخدرات على الآخرين بحثاً عن اللقمة. كما أنه يبنينا إلى ثنائية شمال/جنوب المدينة حيث الشمال الغني والجنوب الفقير.

إن تامر في قصته هذه، يلجأ إلى كل طريقة تخطر على باله كي يجسد هذه التيمة من خلالها وما هو يعبر عنها عندما يصف أصابع الرجل المدخن في المقهى الذي كما يتزوج باللون الأصفر: "وأشار إلى سيجارته المشتعلة السجينة بين إصبعيه الأصفرين..." (م.ن: ٩) والأصفر عند الفنانين هو لون الأرض الخصبة وهذا ما حدا بالصين القديمة أن تنصح الثنائي القادم على الزواج باختيار أعطية جميعها من الحرير الأصفر وذلك لضمان الإنجاب. ومع ذلك فإن اللون الأصفر للسنايل الصيفية

الناضحة يعلن قدوم لون الخريف حيث تتعري الأرض فاقدة معطفها الأخضر. فالأصفر -إذا- يبشر بالزوال وبالشيخوخة وبدنو الموت ذاهبا إلى مداه الأقصى يصبح الأصفر بديلا عن الأسود(عبيد، ٢٠١٣: ١١٠). وقد ترى القاصّ يعقد به علاقة المشابهة بدوال سلبية وهي شحوب الجلد وصفرتة وجفافه لتأثير النيكوتين القابض للأوعية الدموية إثر التدخين وكذلك نقص الفيتامينات والمعادن في الجسم والمرض والداء الصامت وما يحمله من أعراض خبيثة.

إضافة إلى الإدمان على المخدرات الذي يصوره تامر للمتلقّي باعتباره أثرا من آثار الفقر عند هذه الشخصية، نراه يجعل تيمة الفقر من معوقات زواج الرجل وذلك بسبب زيادة تكاليف الحياة المعيشية وعدم قدرة الرجل على تليتها.

#### ٥-١-٢-٤ تيمة الحب والزواج والأعراف الاجتماعية

تعكس القصة موقف تامر من الحب كقيمة جوهرية تكفل للإنسان الخروج من أزيماته ويشعر القارئ أن الحب والحرية عنده وجهان لعملة واحدة ولكن الحب لا يستطيع أن يحيى في وجود محاصرٍ بالهموم والأزمات وكثيرا ما تطرق أسمع القارئ نغمات حزينة منتشرة على ربوع القصة التامرية. وإذا كان الحزن محورا بارزا في قصته فهو نتيجة حتمية لجدلية الصراع بين القيم والحزن في قصة تامر. فهذا هو الكاتب يعتمد على منهج "التضاد" في التعبير عن الحب والحبيبة باعتباره عنصرا هاما حاسما في تحديد العلاقات بين الأشياء: "حبيتي أميمة كانت حزينةً وحبيبة..."(تامر، ١٩٧٨: ١٠) كما يمكن أن نقول إن رؤية الزواج والأعراف الاجتماعية أيضا تجلّت في نقد قمع الحب والزواج بداعي السنّ فيدعو الكاتب إلى الحب كقيمة إنسانية سامية وتكسرّ حدود السنّ والأعراف الاجتماعية حيث يقول: "...أحببت أميمة على الرغم من أنها كانت تكبرني بأعوام عديدة، أحببتها، أحببتها..."(م.ن: ١٠).

#### ٥-١-٢-٥ تيمة المدينة والريف

يدين تامر في هذه القصة عالم الواقع الذي لا يعرف سوى التنكيل وإذلال الإنسان وتضييعه في المقاهي والشوارع كما يسخط على حياة تسرع برتابة قاتلة أصبحت قلوب ناسها خالية من اللينة والوداعة وامتألت حقدًا وانتقامًا لارتحم أحدا ولا تعطف على أحد كما يثور على أوضاعه المتناقضة ومفارقاته الجدلية الغربية التي تؤدّي إلى ضياع الإنسان وانهمار القيم الإنسانية الأصيلة في هذا العالم المنحطّ الذي تحوّل فيه الإنسان إلى أرقام لا قيمة لها وتبدلت العلاقات البشرية فيه إلى علاقات إسمنتية فظة؛ فهذا التقهقر يجعل أبطال تامر المتحدّين في صوت واحد يعبّون عن النعمة والرغبة في الانتقام عن المدينة التي لا تستجيب لحاجاتهم وتغدو الطبيعة أو الريف هي العالم الأكثر جمالاً ونقاءً بالنسبة لهم.

وهكذا يعلن البطل التامري مله وسأمه من حياة المدينة التي "لا تعطي أولادها سوى الجوع والتشرد والكآبة"(م.ن: ١٠). فيثور على عالم المدينة التي صارت معادلاً موضوعياً للشرّ والضياع ويتهمها بالفجور والشهوات العارمة المكشوفة التي تصرّحها بلا خجلٍ أو حياءٍ والتي تجعل العذراء الفقيرة مومسا "تخنق ضحكته الغرف المقفلة برجال ولدوا في أبنية من ذهب"(م.ن: ١٠). ولم تجد الشخصية المحورية حلاً للخروج من شرنقة الذات الكئيبة سوى الفرار إلى الحلم واللجوء إليه والإغراق في سراديب الأوهام الضائعة وأحلام السراب الزائفة من الواقع التعيس. وعالم الأحلام، بالطبع، أجمل

من عالم الواقع لأن الإنسان يحقق فيه كل ما يتمناه.

### ٥-٢-٢ الشخصية الحكائية

تتضح صورة الشخصية في قصة زكريا تامر من خلال التركيز على شخصية واحدة ألا وهي شخصية " الشاب المطرود عن العمل".

تتسم هذه الشخصية بانعدام الهوية وغياب الاسم الشخصي والعائلي، حيث يشير هذا الأمر إلى عبثية الإنسان وفراغ روحه في زمن العولة وعصر الإسمنت والتقهقر البشري. والبطل في هذه القصة القصيرة شخصية متأزمة تعيش مأزقا مصيريا يحمل في داخله وأحلامه قيما أصيلةً يحاول أن يغرستها في المجتمع الذي يعيش فيه غير أنّ آماله تتخيب "أنا الآن ما زلت أتمنى أن أصبح ملكا... سأصيح في وجوه الناس: هيا يا بلهاء! إرجعوا إلى الأرض إنها الأمّ الوحيدة التي تعطىكم خبزاً وفرحاً دون أن تلوث قلوبكم بالكراهية... سأحوّل المدينة إلى قرية كبيرة محاطة بحقول خضراء ممتدة إلى لا نهاية وسيكون لهذه القرية ساحة فسيحة جدا سيجتمع فيها كل مساء جميع السكان آلاف الرجال والنساء سيشاركون في أغنية تتحدث عن الأرض والإنسان والحب..." (تامر، ١٩٧٨: ١٢-١٣).

أما بطل القصة التامرية فلم يستطع أن يفعل شيئا لأنه رجلٌ فقيرٌ بلا عملٍ وناس المدينة من حجر. فلذلك يحمل البطل في داخله حقدا وحقنا شديدين على المجتمع ويقرّر أن ينتقم من هذه القلوب الحجرية والإسمنتية بسكين عتيقة "ولم يشعر ناس مدينتي بالخطر الذي كان يهددهم فقد كان من الممكن أن تنقضّ السكين في أية لحظة غضبٍ على كتل اللحم المتحركة عبر خواء المدينة وتستحمّ في الدم الأحمر... ما أجمله!" (م.ن: ١١) إلا أن البؤس يرغمه أخيرا على دفع السكين لصاحب المقهى لكي يحتسي بئمنها شايا "وتوقفتُ عند باب المقهى مترددا وسمعت أبا أحمد يصيح! هل نسيت شيئا؟ فاستدرتُ ورجعت نحوه وأخرجت السكين التي كانت تقبع في جيبى وقلت لأبي أحمد: أ تشتري؟ سأشرب بئمنها شايا إذا وافقت! فتناولها من يدي... ثمّ قال: ...اتفقنا لن نختلف على سعرها إنها سكين تصلح مطبخ أم أحمد" (م.ن: ١٣). فذهبت أفكاره الحقدية وأحلامه المهذّدة كلّها سدىً لأنه ظلّ عاجزا تجرّه قوى المجتمع إلى نهايته دون أن يكشف سبيلاً إلى التغيير أو يهتدي إلى خلاص.

### ٥-٢-٣ الفضاء الحكائي

يرصد زكريا تامر في هذه القصة القصيرة الفلسفية العثبية مدينةً بفضاءاتها المتناقضة حيث يتقلب المكان في هذه القصة ما بين العدائي والحميمي. ويمكن أن تكون القصة قصة مكانٍ حيث يلعب فيها دورا أساسيا. فأحدى الفضاءات الموجودة في القصة هي فضاء المدينة وشوارعها التي يجسّد فيها الكاتب صراع الطبقات الاجتماعية حيث يقول: "نهر المخلوقات البشرية تسكّع طويلاً في الشوارع العريضة المغمورة بشمس نضرة، حيث المباني الحجرية تزهو بسكانها المصنوعين من قطن أبيض ناعم ضغط ضغطاً جيداً في قالب جيد. وتعرج التهر عبر الأزقة الضيقة وبين المنازل الطينية المكتظة بالوجوه الصفراء والأيدي الخشنة، وهناك امتزجت مياهه بالدم والدموع وبصديد جراح أبدية، وعثر النهر في ختام

رحلته... في قاع المدينة فصبّ فيها حنائله الباقية" (م.ن: ٧).

ومن الفضاءات التي نستحضرها في هذا النص القصصي، الفضاء العدائي الذي يتمثل في المعمل الذي طُرد منه البطل التامري قبل أشهر لارتكابه خطيئة لم يقترفها بإرادته. فمن هنا نجد أن المعمل في أعماقه تحول إلى سلطة قدرية غاشمة وقف البطل أمامها عاجزا فاقد القدرة على مواجهتها سوى الانتقام والحلم باستخدام المعمل حتى نجد الشخصية التامرية شخصية عدوانية عابثة ترى نفسها محاصرة بذئاب صغيرة رمادية سحينة تعوي بغضب في داخلها "سرتُ بضع خطوات ثم توقفت وحلقت: ذئاب صغيرة رمادية سحينة في قفص قضبانه فولاذية غليظة سمعتها تعوي بغضب في أعماقي لحظة التقت عيناها ببناء المعمل الذي طُردتُ منه قبل أشهر ولكني ابتسمت وقلت لنفسي: هذا المعمل سيهدم باسم الإنسان في يوم من الأيام" (م.ن: ١٤).

فالذئاب هنا، ربما تكون رمزا للأغدار والأحقاد التي كان البطل يحملها في أعماقه ويكابد مرارها إزاء المعمل الذي فُرت في مجازاته وطرده من العمل لأنفه الأسباب.

كما توجد فضاءات حميمية في القصة، منها المقهى الذي تعود البطل عليه بعد طرده من العمل وكان يلتقي فيه أناسا "يثرثرون دون أن يكون بينهم أي معرفة سابقة" (تامر، ١٩٧٨: ٨). وعرف فيه البطل أن بعض الناس يرى السعادة في ثراء الأجداد والآباء وأن يمتلك شيئا يخصه وحده ويراهم بعض آخر في توزيع السجائر على الآخرين أو شرب قناني العرق كل ليلة. فالمقهى هنا، يعكسه تامر باعتباره مكان الراحة مقابل التخفيف من وطأة الحياة ومشاغلاها كما أنه يضيف إليه جانباً سلبياً باعتباره فضاء لتقلص المشروبات والتدخين. فدلالة المقهى توحى إلى تشويه أصحاب المكان وفضح سلوكيات من يأتي إليه من خلال التصرفات التي تنم عن الجهل والفقر والتخلف.

#### ٥-٢-٤ الزمن الحكائي

يلاحظ أن الزمن الحكائي في القصة يتسم بالتعاقبية وتسلسل الأحداث أو هو زمن صاعد خطي ينطلق من حاضر الانفصال عن المعمل إلى مستقبل غير معلوم للإنسان الضائع الذي يقتات بأقوات السراب والحلم الخادع ينتظر الذي يأتي ولا يأتي. بيد أن هذا الزمن ينحرف تارة إلى الماضي لاسترجاعه (فلاش باك)؛ من المقاطع الدالة على استرجاع الماضي القائم على التذكير:

"أميمة كانت تزور أُمي أحيانا. كانت تبكي أحيانا فأتمنى لو أحطم جبهتي وأمحو بدمها الدموع من الأرض." و"علمت يوما بأن أميمة أغمي عليها بينما كانت تمشي في الطريق بسبب جوعها الشديد..." (م.ن: ١٠) أو إلى المستقبل لأجل استشراق المستقبل الفاضل الذي تتحقق فيه إنسانية الإنسان المعاصر ويسمو فيه الخير ينحط فيه الشر؛ ومن المقاطع السردية الدالة على استشراق المستقبل الذي يحضر غالبا في شكل أحلام مستقبلية: "...وأنا الآن ما زلت أتمنى أن أصبح ملكا... سأزوج من امرأة شاهدتها منذ مدة في الشارع. امرأة حقيقية.... سأهدم المعامل وأسأجمع الآلات في مكان واحد...." (م.ن: ١٢)

ويظهر لنا أن تامر يستفيد من آليات السرد الموجودة عند أعضاء تيار الوعي كاستخدام فلاش باك(قصد الثورة على الماضي نقمة ورفضاً) واستشراف المستقبل وتوظيف الخطاب الملحمي الدال على الغضب الناتج عن الثأر والانتقام.

### ٥-٣ المستوى الأسلوبي

وظّف زكريا تامر في قصته هذه، عدّة أساليب سردية لنقل الأحداث والتعبير عن مواقف الشخصيات. ولقد أكثر من السرد ليقترّب من الواقع.

يستند الكاتب في القصة إلى استعمال ضمير المتكلم، وهذا الأسلوب على قول صبري حافظ «يعبّر فيها عن نوع من الغياب الخاصّ أو يعمّق من إحساسنا به ويتيح لنا الغوص إلى أعماق هذا الإنسان المحيط التواق إلى التعبير عن نفسه في عالم يحاصره من كل صوب» (حافظ، ٢٠١١م: ٦٠). فالراوي/الشخصية الرئيسية هنا، هو المتكلم لضميره يقع في مركز الحدث يقدم لنا صوته مباشرة وكلماته الشخصية. فهو يروي ما حدث وما حدث حدث له هو. يتمحور الحدث حول شخصه دون أن نلتقي حتى نهاية القصة باسم الراوي. ومن ثمّ يسرد لنا الراوي الأحداث من وجهة داخلية ذاتية لينقل لنا التجارب التي عاشها البطل موضوعياً ووجدانياً كأنه يكتب لنا عبر هذه القصة سيرة ذاتية طافحة بالأحداث والتجارب العيشية. وفي نفس الوقت، يلتجئ إلى الحوار قصد معرفة تصورات الشخصيات وتناقض مواقفها الإيديولوجية. كما يلتجئ إلى المنولوج للتعبير عن صراع الشخصيات وتمزقها الداخلية ذهنياً ونفسياً "تساءلت بينما أنا متجه نحو مقهى "أبو أحمد"، بماذا أجبته عن سؤاله؟ هل شتمت جدي؟ قد أكون شتمت جدي وشتمت بضراوة عالماً لا أملك فيه شيئاً" (تامر، ١٩٧٨م: ٨).

كما استعان الكاتب بالوصف أثناء تقديم الشخصيات "وصاحب المقهى، أبو أحمد رجلٌ هرمٌ، طويل القامة، عريض الكتفين، شاربه كثٌ يضيء مسحة من القسوة على وجهه المملوء بالتجاعيد" (م.ن: ١٠) و"حبيبي كانت حزينه وجميلة كمومس جسدها قمرٌ أبيض خجول تخنق ضحكته الغرف المقلقلة برجال ولدوا في أبنية من ذهب" (م.ن: ١٠) و"عيناى نعشان ذئبان مريضان وعينا أميمة كانتا نجمتين خبزهما قلبي" (م.ن: ١٠) وكذلك نواجه هذا الوصف عند حديثه عن الأمكنة والأشياء.

أما لغة تامر فهي تمتاز بكونها لغة طبيعية واقعية تصويرية وقد يوظف الكاتب في بعض المقاطع من القصة تعابير قائمة على المشابهة نحو: "وأشار إلى سيجارته... وقال: هذه زوجتي"، "سيغرق وجهي في ربيع شعرها الأسود" ويُشاهد في هذين التشبيهين مزج المتناقضات وذلك من باب التهكم والسخرية بالواقع التعيس؛ فكيف توصف السيجارة التي هي محمل بالسموم والدمار بأنها زوجة الرجل! أو كيف يوصف الربيع وهو فصل النضرة والضيء بأنه أسود! وغير ذلك والاستعارة نحو: "أنا أحبّ عنقايد العنب الحمراء الناتجة في الكروم القصية" والمجازة نحو: "نهر المخلوقات البشرية تسكع طويلاً" والكناية في: "هناك امتزجت مياهه بالدم والدموع وبصديد جراح أبدية".

وكذلك الترميز وهو الأداة التعبيرية التي تتشكل من خلالها تجربة زكريا تامر القصصية. ومن أبرز الرموز اللفظية التي استخدمها تامر في القصة هي: لفظه "أميمة" و"السكين" و"الخمير" و"السيجار".

أما "أميمة"، فالقاص يرمي بالإشارات التناسلية إلى تاريخ من الحب العذري في البداية ومن ثم فإن تجربة القاص/بطل القصة، ربما هي امتداد لتجربة شاعر الهوى العذري النابغة الذياني. كما أن "أميمة" تلك الفتاة الريفية الذهنية تصبح رمزاً هنا لعالم الطفولة والنقاء وزمن الحلم الضائع والبراءة المفقودة أو بمعنى آخر تصبح تعبيراً عن إحساس حاد بـ "الفقد" والتوق إلى زمن العشق النبيل. وتتكشف حاجة ذات القاص الظامنة إلى عالم الطهارة والنقاء والصدقة والحرية من خلال نزوعها إلى تمسك المعامل وتحطيم المدن وتحويلها إلى القرى والأرياف.

و"السكين" هي ترمز إلى براكين الغضب والثورة والتأجج الكامنة في صدر القاص/البطل التامري إزاء المدينة والعالم الخارجي الذي يرفضه. غير أن ذات القاص لا تنفصل عن وعيها الخارجي وتلاحظ أن التفسخ الحضاري والبؤس الاجتماعي حالة عامة ومادام الأمر هكذا، فليس ثمة ما يدعو إلى الثأر والانتقام لأن تلك هي سمة العصر؛ فنرى البطل التامري يدفع السكين أخيراً لصاحب المقهى وينصرف عما كان يدور في باله. وكذلك هي تدل على التشتت والتمزق الذي يعاني منه المجتمع المعاصر، حيث أدى ذلك إلى عدم الأمن لدى المواطنين وخاصة شبابهم فأنهم رأوا أحلامهم ممزقة وأمنياتهم متشتتة فلا مستقبل لهم.

ومن الرموز المستخدمة الأخرى في القصة هي "الخمير"؛ وإن كانت الخمير عند شعراء الصوفية تعبيراً عن الحب الإلهي وشوق أرواحهم إلى معرفة الذات العلية وتميز بالصدق إلا أنها لم تعد عند الأدباء المعاصرين كما كان الحال مع الصوفيين فيوضاً وإيجابياً، بل أصبحت لديهم أداة تعبيرية تجسد همومهم وآلامهم ومشكلاتهم الحضارية (بقار، ٢٠١٦م: ٢٨٣).

وها هو تامر يستخدم الخمير في قصته كوسيلة للتعبير عن الأحران والآلام التي تعترى أمته وتنتاب شخصيات قصته الذين يعانون من أوجاع وأوصاب انقضت ظهرهم؛ فالخمير إذا تعكس بعداً نفسياً لأمه تامر وهم ينشغلون بشرب الخمير للهروب عن واقعهم المرير والانعتاق من ظلمات المادة وعذاب الواقع. كما يمكن أن تكون الخمير فيها ترميزاً للأصالة المفقودة أو قل لأمن الروح وبشاشة النفس المفقود.

و"السيجار" رمز آخر يستخدمه تامر في قصته كترياق يشفي الشخصيات الحزينة من جميع آلامهم وذلك طريقة للهروب من اللحظة الضيقة الحرجة إلى لحظة مفرحة لأنه على اعتقاد من يدّخنه يجعل ضيق تلك اللحظة وهماً هباءً منبثاً. فلذلك يصوره تامر في هيئة المحبوب التي لا ينساها المدخن: "وسأله: أبوعلي... متى ستتزوج؟ فأجاب الرجل متسائلاً بصوت ساخر: لماذا أتزوج؟! وأشار إلى سيجارته المشتعلة السجينة بين إصبعيه الأصفرين وقال: هذه زوجتي" (تامر، ١٩٧٨م: ٩).

ويشغل الكاتب جملاً بسيطة ومرعبة وغالباً ما تكون الحمل القصصية جملاً فعلية بفواصل قصيرة وقد أورد الكاتب هذه الجملة ليحبك الأحداث ويلاحظ أن تامر قد استفاد من التقنيات الغربية على مستوى الكتابة الروائية: المونولوج، أسلوب



فلاشباك، استشراف المستقبل، الترميز وغير ذلك.

أما الانزياح التعبيري فهو سمة رئيسية في الخطاب القصصي التامري وهو يجدد دم اللغة وصورها بما يحققه من طزاجة في الاستعمال كما في "حبيبي أميمة كانت حزينة وجميلة كمومس...!" (م.ن: ١٠) فتشبيه الحبيبة الجميلة بالمومس «وهي الفاجرة التي تلين لمن يريد لها» (ابن سيده، ١٤٢١ق: ٨/٥٩١) «قد يبدو نافرا وصادما لكنه يخفي رغبات مكبوتة لدى بطل القصة ويكشف عن أعماقه النفسية ومن هنا تأتي جماليته» (جعفر، ٢٠٠٦م: ١٥).

#### ٤- نتائج البحث

من أهم ما توصلت إليه الجولة هذه من نتائج؛ هي أن نظرية "المتعاليات النصية" لجيرار جينت تبحث عن العلاقات الخمس التي تعدّ موضوعا للشعرية وتمثل في التناسية، النصية الموازية، الميتناصية، النصية الجامعة والنصية المتعاقبة؛ فلكل قسم منها دور بارز في الرواية وتفسيرها. بناء على هذا، يلاحظ القارئ أن تامر لقد احتفى بالعبثيات النصية (النصية الموازية) في قصته مدركا تمام الإدراك لما يمثله هذا النوع من الخطاب في فهم النص وتنويره و إغراء القارئ بدخوله، فوظفها بعناية خاصة، مستغلا كل حمولاته اللفظية والفكرية والبصرية ولذلك جاءت كل عتبة في مكانها وأدت دورها في تعزيز الفكرة العبثية ودعمها، منها عتبة الغلاف والعنوان حيث انزاح الكاتب في عنوان القصة عبر توصيف الأغنية بنعتين غريبتين: "الحشنة" و"الزرقاء" عن لغة المعيار إلى الخرق فيها فأضفت ذلك بعدا واقعا قريبا من المتلقي لفكرة العبث. كما أن فاعلية اللون وكيفية الخطّ في الغلاف الخارجي تدلان على استراتيجية الكاتب البارزة لإكساب القارئ مضمون التجربة القاسية المريرة التي يعيشها الأبناء في الواقع العربي الراهن. هذا وإن دراسة العنوان عاموديا على الغلاف الخارجي أيضا تكشف عن التعالق القائم بين العنوان الرئيس والعناوين التالية على صعيد البنية اللغوية والنحوية والدلالية.

إضافة إلى هذا، ساهم اللون في إثراء المتلقي من الفكرة العبثية حيث استخدم الكاتب اللون البارد في نعت العنوان واللون الأسود في الغلاف الخارجي اللذين يعبران عن التجربة القاسية لأبطال القصة واللون الأبيض أيضا يعبر عن الأمل الخافت الذي أحاط باللون الأسود القائم.

هذا ولعب عنصر المكان دورا بارزا في انعكاس فكرة العبث التي جعلت شخصيات القصة تنسلخ من روح الحياة فالقهي خاصة باعتباره الفضاء الرئيس الذي تلجأ إليه الطبقة الفقيرة لضباغ الوقت، رسمت الواقع السوري بصورة قبيحة متخلفة.

كذلك حضور ضمير "الأنا" زاد من تعميق دلالة العبث وتفسير صنوف الأسباب التي جرّت بالشخصيات إلى اليأس والملل أو الإثم لأن هذه التقنية قريبة من الاعترافات.

وفي النهاية إن قصة «الأغنية الزرقاء الحشنة» اكتشفت للمتلقي والقارئ بكل جلاء في مستوياتها الثلاث (المناصي، والدلالي والأسلوبي) قدرة تامر في مجال الإبداع وانعكاس العبثية التي تجعل الإنسان ينسلخ عن الإنسانية ونقاء الذات. كما

تبيّنت له العديد من أشكال ظهور هذه الفكرة لدى الإنسان من خلال الشخصيات القصصية، فبعضهم يسعى إلى التمرد للإطاحة بالضغط وتغيير الظروف القاسية، والبعض الآخر بسبب إحساسه بالإحباط والملل يخضع للاستسلام من عبثية الحياة فيقوم بالاعتزاب أو الإثم أو الانتحار.

### قائمة المراجع

#### أ. الكتب

١. ابن سيدة، علي بن إسماعيل. (١٤٢١ق)، المحكم والمحيط الأعظم، (ج٨)، بيروت، دارالكتب العلمية
٢. بقار، أحمد. (٢٠١٦م)، شعر عبدالله حمادي البنية والدلالة، عمان، داراليازوري العلمية للنشر والتوزيع
٣. بلعابد، عبدالحق. (٢٠٠٨م)، عتبات جبرار جينيت من النصّ إلى المناس، الجزائر، الدار العربية للعلوم ناشرون
٤. بنيس، محمد. (٢٠٠١م)، الشعر العربي الحديث؛ بنياته وإبدالاتها، (ط٢)، المغرب، الدار البيضاء
٥. تامر، زكريا. (١٩٧٨م)، سهيل الجواد الأبيض، دمشق، منشورات مكتبة التوري
٦. ———. (١٩٩٤م)، نداء نوح، الرياض، الرئيس للكتب والنشر
٧. جمعة، حسين. (٢٠١١م)، «الأنساق البلاغية للخطاب ووظيفتها الدلالية»، في: زكريا تامر مسامير في خشب التوايت، مجموعة من المؤلفين، دمشق، منشورات اتحاد الكتاب العرب
٨. حافظ، صبري. (٢٠١١م)، «زكريا تامر مسافر في عالم مضطرب»، في: زكريا تامر مسامير في خشب التوايت، دمشق، منشورات اتحاد الكتاب العرب.
٩. حسبية، مصطفى. (٢٠٠٩م)، المعجم الفلسفي، الأردن، دار أسامة للنشر والتوزيع.
١٠. حماد الجهني، مانع. (١٤٢٠ق)، الموسوعة الميسرة في الأديان والمذاهب والأحزاب المعاصرة، (ج٢)، (ط٣)، الرياض، دارالندوة العالمية للطباعة والنشر والتوزيع.
١١. حمداوي، جميل. (٢٠١٦م)، شعرية النص الموازي (عتبات النص الأدبي)، (ط٢)، المغرب، منشورات المعارف.
١٢. خالدماضي، عماد. (٢٠١٦م)، التفاعل النصي في الرواية العربية المعاصرة؛ آلياته وجمالياته، مصر، الدار للنشر والتوزيع.
١٣. راغب، نبيل. (٢٠٠٣م)، موسوعة النظريات الأدبية، (ج٢)، لبنان، لونجمان.
١٤. طبانة، بدوي. (١٩٨٦م)، التيارات المعاصرة في النقد الأدبي، (ط٣)، ١، الرياض، دارالمريخ للنشر.
١٥. عبيد، كلود. (٢٠١٣م)، الألوان، دورها، تصنيفها، مصادرها، رمزيتها، ودلالاتها، بيروت، مجد المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع.
١٦. الموسى، خليل. (٢٠٠٠م)، قراءات في الشعر العربي الحديث والمعاصر، دمشق، اتحاد الكتاب العرب.

## ب. الرسائل الجامعية

١٧. شرار، زينب. (٢٠١٥م)، العتبات النصية وأساليب العنونة في الرواية الجزائرية، رسالة الماجستير، الجزائر، جامعة محمد بوضياف

١٨. مجاوي، أميرة. (٢٠١٨م)، تمثلات الفكر العبي في المجموعة القصصية "وأشياء مملعة أخرى" لأمينة شيخ، رسالة الماجستير، الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية، جامعة العربي بن مهيدي أم البواقي

## ج. المجلات والدوريات

١٩. ابن الدين، بخولة، «عتبات النصّ الأدبي مقارنة سيميائية»، *جريدة سمات*، جامعة البحرين، مج ١، ع ١٤، ٢٠١٣م، صص ١٠٤-١١٣

٢٠. زينب، بوحنّة، جلولي، العيد، «فلسفة العيب عند بيكت»، *مجلة الأثر*، ع ٢٨، جوان ٢٠١٧، صص ٢٢٥-٢٣٤

٢١. عبدي، صلاح الدين، «استدعاء التراث في أدب زكريا تامر»، *مجلة دراسات في العلوم الإنسانية*، السنة ١٦، ع ٣٤، ١٤٣٠ق، صص ٥٧-٧٠

٢٢. غالب الأسدي، محمّدطالب، «العلامة اللونية دراسة في توظيف اللون ودلالته في تشكيل المشهد الشعري في شعر مظفر النواب»، *مجلة كلية الآداب*، جامعة البصرة، ع ٤٠، ٢٠٠٦م، صص ٣٢-٤٤

٢٣. صالح، إبراهيم، «العبيّة في الشعر الجاهلي دراسة وتحليل امروالقيس، وطرفة وعروة أمّودجا»، *مجلة الدراسات الإنسانية*، جامعة كركوك، ع ١٤، ٢٠٠٦م، صص ١٥-٥٦

٢٤. لوكام، سليمة، «شعرية النص عند "جيرار جينيت" من الأطراس إلى العتبات»، *مجلة التواصل في العلوم الإنسانية والاجتماعية*، جامعة باجي مختار-عناية، الجزائر، ع ٢٣، جانفي ٢٠٠٩م، صص ٣٠-٥٢

٢٥. معروف، يحيى، بروانه، علي، نجفي حاجبور، مهران، «دراسة الرمز في قصة «النهر» لزكريا تامر»، *دراسات الأدب المعاصر*، ع ٣٢، ١٣٩٥ش، صص ٩٩-١١٣

٢٦. نجم، مفيد، «شعرية العنونة في تجربة زكريا تامر القصصية»، *دورية الراوي*، المملكة العربية السعودية، ع ١٧، أغسطس ٢٠٠٧م، صص ٩٣-١١١

## د. المواقع الإلكترونية

٢٧. جعفر، نذير، *نصف قرن على سهيل الجواد الأبيض لزكريا تامر*، دمشق، صحيفة الثورة، الوحدة، ١٠/٠٥/٢٠٠٦، [www.thawra.alwehda.gov.sy](http://www.thawra.alwehda.gov.sy)

## References

## Books

[1] Ibn Sīdah, Alī ibn Ismā'īl (2000). *Al-Muḥkam wa al-Muḥīt al-'Adham* (Arbitrator and the Greater Ocean), Beirut: Scientific Book Publisher.

- [2] Baqqar, Ahmad (2016). *The Poetry of Abdullah Hammadi: Structure and Significance*, Amman: Yazuri Scientific Publication and Distribution.
- [3] Belabid, Abdel-Haq (2008). *Gérard Genette's Thresholds from Text to Adaptation*, Algeria: Arab Science Publishers.
- [4] Bennis, Mohamed (2001). *Modern Arab Poetry: Structures and Substitutions*, 2nd Edition, Morocco: Al-Bayzā Publication.
- [5] Tamer, Zakaria (1978). *Ṣahīl al-Jawād al-Abyaḍ* (The Neighing of the White Steed), Damascus: Al-Nuri Library Publications.
- [6] Tamer, Zakaria (1994). *Nidā' Nūḥ* (Noah's Summons), Riyadh: Al-Rayyes Books and Publishing.
- [7] Jumaa, Hussein (2011). "The Rhetorical Forms of Discourse and its Semantic Function", in: Zakaria Tamer; *Nails in the Wood of Coffins*, Collection of Authors, Damascus: Publications of the Union of Arab Writers.
- [8] Hafez, Sabri (2011). "Zakaria Tamer is a Traveler in a Turbulent World", in: Zakaria Tamer: *Nails in Wood of Coffins*, Damascus: Publications of the Union of Arab Writers.
- [9] Hassiba, Mustafa (2009). *Philosophical Dictionary*, Jordan: Osama Publication and Distribution.
- [10] Hammad Al-Johani, Manea (1999). *Facilitated Encyclopedia in Religions, Doctrines and Contemporary Parties*, 3rd Edition, Riyadh: Al-Nadwa International Printing, Publishing and Distribution.
- [11] Hamdavi, Jamil (2016). *Parallel Poetic Text* (Literary Text Thresholds), 2nd Edition, Morocco: Al-Maaref Publications.
- [12] Khaled Madi, Imad (2016). *Textual Interactions in the Contemporary Arabic Novel: Mechanisms and Aesthetics*, Egypt: Publication and Distribution House.
- [13] Ragheb, Nabil (2003). *Encyclopedia of Literary Theories*, (Part 2), Lebanon: Longman.
- [14] Tabanah, Badawi (1986). *Contemporary Streams in Literary Criticism*, 3rd Edition, Riyadh: Al-Merikh Publishing.
- [15] Obeid, Claud (2013). *Colors, their Role, Classification, Sources, Symbolism, and Significance*, Beirut: The Glory of University Institution for Studies, publication and distribution.
- [16] Al-Musa, Khalil (2000). *Readings in Modern and Contemporary Arab Poetry*, Damascus: Publications of the Union of Arab Writers.

#### University Theses

- [1] Sharar, Zainab (2015). 'Textual Thresholds and Addressing Methods in the Algerian Novel', the Master thesis, Algeria, Mohamed Boudiaf University.

- [2] Yahyavi, Amira (2018). 'Representations of Absurd Thought in the Anecdotal Group "And Other Boring Things" by Amina Sheikh, Master thesis, Algeria, Arabi Bin Mohaidy omm al-Bavaqi University.

### **Magazines and Periodicals**

- [1] Ibn al-Din, Bakhoula (2013). 'The Literary Thresholds of a Semiotic Approach', *The Simat Newspaper*, University of Bahrain, Vol. 1, p. 1, Pp. 104-113.
- [2] Zainab, Bouhna, Jallouli, Eid (2017). "The Philosophy of Messing with Beeket," *Al-Athar Magazine*, Vol. 28, Pp. 225-234.
- [3] Abdi, Salah al-Din (2019). "Recalling Heritage in Literature of Zakaria Tamer", *Journal of Studies in Humanities*, Vol. 16, No. 3, Pp. 57-70.
- [4] Ghaleb Al-Asadi, Muhammad Talib (2006). 'The Color Mark is a Study in the Employment of Color and its Significance in Shaping the Poetic Scene in the Poetry of Muzaffar al-Nawab', *Journal of the College of Arts*, University of Basra, No. 40, Pp. 32-66.
- [5] Saleh, Ibrahim (2006). 'Absurdity in Pre-Islamic Poetry: A Study and Analysis of Imru' al-Qais, Blink and the Loop as a Model', *Journal of Humanities Studies*, University of Kirkuk, Vol. 1, Pp. 15-56.
- [6] Lucam, Salima (2009). 'The Poetry of the Text at "Gerard Jennete" From the Frames to the Thresholds, *Journal of Communication in the Humanities and Social Sciences*, University of Baji Mokhtar-Annaba, Algeria, Vol. 23, Pp. 30-52.
- [7] Maarouf, Yahya, Barwana, Ali, Najafii Hajivar, Mahran (2016). "Studying the Symbol in the Story of "The River" by Zakaria Tamer, "*Derasat al-Adab al-Moaaser*, No. 32, Pp. 99-113
- [8] Najm, Moufid (2007). 'The Poetry of Addressing in the Experience of Zakaria Tamer Al-Qasiya', *Al-Rawi Journal*, Kingdom of Saudi Arabia, Vol. 17, Pp. 93-111.

### **Websites**

- [1] Ja far, Nazir, Half a Century on the *Ṣahīl al-Jawād al-Abyaḍ* [The Neighing of the White Steed]of Zachariah Tamer, Damascus, Al-Thawra Newspaper, Al-Wehda, 10/05/2006

## Modern Human Dialectics and Absurdity in Song *Blue Coarse* by Zakaria Tamer: From Gerard Genette's Perspective

Kobra Rastgoo\*

Assistant Professor, Department of Arabic Language, University of Quranic Sciences, College of Sciences of the Qur'an, Mashhad, Iran

### Abstract

This study examines the dialectical mechanism and absurdity, which have occupied the bulk of concerns of contemporary writers, thinkers and philosophers. Zakaria Tamer, who begins the song "Blue Coarse" with a philosophical vision interspersed with absurdity, realistic black criticism and rhetoric toward those influenced by materialism and machinations in this degenerate world where original values and ideals were lost. As such, the basic problem of the research is to determine the role of the text's semantics and its thresholds which help readers absorb the subject mentioned in "the Blue Coarse" to plot based on the theory of French critic Gerard Genette, who shows his critical experience of relations and transcendental transcripts in different ways. The most important findings of this study are based on the descriptive-analytical approach. The title and effectiveness of color, text, space, time, and the character in the semantic field based on the coding and displacement through metaphors, as receptive mechanisms, illustrates the ability of Tamer in the field of creativity and the reflection of absurdity that makes man depart from humanity and self-purity. Many of them seek to rebel the pressure and change the harsh conditions and others because of their sense of frustration and despair that are subject to surrender from the absurdity of life that is alienating, sinful or suicidal.

**Keywords:** Dialectic; Absurdism; Zakaria Tamer; *The Blue Coarse*, Gerard Genette.

---

\* Corresponding Author's E-mail: rastgoo@quran.ac.ir

## تقابل انسان مدرن و پوچ گرايي در داستان "ترانه زمخت آبي رنگ" زكريا تامر (برمبنای نظریه ژرار ژنت)

کبری راستگو\*

استادیار گروه زبان عربی، دانشگاه علوم و معارف قرآن کریم، دانشکده علوم قرآنی، مشهد، ایران

### چکیده

نوشتار حاضر تقابل انسان امروزی و پوچی را به بررسی گذاشته است که بخش سترگی از دغدغه ادیبان و اندیشمندان و فیلسوفان در دوران معاصر به شمار می آید. تامر در داستان «ترانه زمخت آبی رنگ» تصویرگر یک نگاه فلسفی است که در آن پوچی و واقعیت سیاه و فریاد بلند تهکم آمیز با یکدیگر درآمیخته اند و به سوگ انسان معاصر نشسته اند که مادیات و اختراعات او در این جهان منحنی که ارزش های اصیل و آرمان های والا در آن گم گشته اند، او را لگدکوب ساخته اند. براین اساس، مساله اساسی این نوشتار، تعیین نقش سایه معنای متن و معانی شعاعی پیرامنی است که به خواننده در درک موضوع پوچی یاری می دهد. این مهم با کاربرد نظریه ناقد فرانسوی ژرار ژنت تحقق یافته است که با رویکرد ترامنتیت به روابط بین متون نگاه می کند. از مهم ترین نتایج نوشتار پیش رو، که با تکیه بر روش توصیفی-تحلیلی به دست آمده این که، اسم داستان، رنگ، و جلد کتاب به عنوان مصادیقی از پیرامتن نقش چشمگیری در انتقال مفهوم متن دارد همچنان که متن، زمان، مکان و شخصیت ها در سطح معنایی و کاربرد رمزگرای و فراهنجاری در استعاره ها، و کنایه ها در لایه سبکی، به نیکی تبحر تامر در نویسندگی و بازتاب حس پوچی گرای انسان امروزی را به منصف ظهور گذاره است. همچنان که نویسنده با کمک شخصیت های این داستان وجوهی از حس پوچی انسان امروز را به نمایش گذاشته؛ مثلاً برخی از شخصیت های داستان در اثر حس خلأ و پوچی سعی در تمرد از شرایط دشوار زمانه خویش دارند و گروهی به خاطر سرخوردگی به پوچی زندگی آدمی تن در داده، به انزوا می روند و یا دست به گناه می زنند و یا به زندگی خویش پایان می دهند.

**کلیدواژه ها:** تقابل، پوچ گرای، زکریا تامر، ترانه زمخت آبی رنگ، ژرار ژنت